

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 47 (2000)
Heft: 4

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



«Baseltor» Solothurn

erbaut 1504–1535

construit 1504–1535

costruito 1504–1535

IMPRESSUM

47. Jahrgang/47^e année/47^a annata

Redaktion/Rédaction/Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/
Redattore capo:* Hans Jürg Mürger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie

René Mathey, Chexbres (rm)

E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission/Commission de rédaction/Commissione di redazione:

Therese Isenschmid
(Präsidentin/Présidente/Presidente),
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,
Peter Kohler, René Mathey, Detlev Eberhard,
Hans Jürg Mürger, Eduard Reinmann

Herausgeber/Editeur/Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand/

Impression et expédition/Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Petra Mosimann

Inserate/Annonces/Inserzioni

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Simon Hammer
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement/Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 60.– (inkl. MwSt/TVA)

*Einzelnummer/Numéro individuel/
Numero separato* Fr. 7.–

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200

Edition: 16 200

Edizione: 16 200

Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem
Schweizer
Papier



Member
of the
European
Military
Press
Association
(EMPA)

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

DELEGiertenVERSAMMLUNG

Herzlich willkommen in Solothurn	6
46. Delegiertenversammlung des SZSV in Solothurn.....	6
Willkommgruss zur DV des SZSV in Solothurn.....	8
Programm der DV.....	9
Der Kanton Solothurn und sein Zivilschutz	10

UMWELT UND SICHERHEIT

Radioaktivität: Unsichtbar, aber überall vorhanden	17
Radioaktive Wildpilze aus Osteuropa	19
Eine realistische Messübung der NAZ	19
Radioaktivität und Strahlendosis ..	20
BS: Kontaminierte Spitalabwässer ..	20

BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

«Bevölkerungsschutz – Abbau oder Umbau?»	24
---	----

SZSV

SZSV-Tagung am 18.11.2000	26
Aus dem Zentralvorstand	26

AUSBILDUNG

Führen heute: präsentieren, kommunizieren, aktiv zuhören ...	27
---	----

INTERVIEW

Gespräch mit alt BZS-Direktor Hans Mumenthaler	28
---	----

BZS INFO

Kein Kürzertreten beim Zivilschutz	30
Zivilschutz-Foliensatz 2000	30
«Lothar»-Instandstellungsarbeiten durch den Zivilschutz	30
Partnerschaft für den Frieden ...	31
Instruktorenausbildung	31

KANTONE

Aargau, Luzern, Zürich	44
------------------------------	----

KULTURGÜTERSCHUTZ

Willisau – historisches Städtchen mit Charme	47
Kulturgüterschutz der anderen Art	49

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

ZSO Littau rückt Waldschäden zu Leibe	50
Patienten-Umzug im Pflegeheim Sursee	51
Schneerutschsicherungen im Klosterdorf	51

ZS-PARTNER

VARIA

FORUM

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS

Cordiale bienvenue à Soleure	12
46 ^e assemblée des délégués de l'USPC à Soleure	12
Programme de l'assemblée des délégués	16

ENVIRONNEMENT ET SÉCURITÉ

La radioactivité est invisible mais omniprésente	21
Radioactivité: prescriptions restrictives	22

USPC

Séminaire USPC le 18.11.2000 ...	26
Du Comité central	27

OFPC INFO

Pas de protection civile au rabais ..	32
Le jeu de transparents 2000 de la protection civile	32
Participation de la protection civile au nettoyage des forêts après «Lothar»	32
Coût du maintien de la valeur des constructions	33

VOIX SUISSE ROMANDE

Notre dépliant nouveau est arrivé!	36
La sécurité civile genevoise n'a pas fini de se chercher!	36
Swiss CP-Bag: le grand succès d'un petit sac	37
Edito romand	38
Assemblée de la PCi du Jura bernois	38
L'OPC lausannois fait ses comptes	40
Les sapeurs-pompiers et la PCi à Colombier	42

ASSEMBLEA DEI DELEGATI

Un cordiale benvenuto a Soletta ...	14
Assemblea dei delegati dell'USPC a Soletta	14
Programma dell'assemblea dei delegati	16

AMBIENTE E SICUREZZA

La radioattività: invisibile, ma presente dovunque	23
---	----

UFPC INFO

Alla protezione civile non è pre- vista una riduzione dell'impegno ...	34
Serie di lucidi della protezione civile 2000	34
La protezione civile all'opera dopo il passaggio di «Lothar»	34
Costi per la salvaguardia del valore dei rifugi	35